

# Maktubm Pier raanjin deet deet

## Kupm metn taar taadjeki doobm gen dooy maktub Pier ken deet deet

Maktubm ken Pier raanjo jee al-Masige tun deet deetn ara se, naan raanjin jee al-Masige tun taa naan kaam mii taa naan Turki ken borse. Naade ting aan gaa cekge taa naade se jee al-Masige (kon 1.1; 2.11). Naade se jeege aalde maak ki eyo aa aad uunde. Naade se k'lee k'tokde minddege ute taargen met ki eyo aa gatin metinge se k'dabarde kici. Pier raanden maktubm se taa aden noogon do kaal maake ki aa do kond dode ken naade ond do al-Masi ki. Naan edden kaay kaama taa k'king aan gaa jee ken Raa beer taddenga tedga jee naange se. Pier raanden maktubm deet ara se, jee al-Masigen tun teeco maakon jeege tun ak doobm raage dena. Borse naade se tedga jee kiji aa uun doobm bubdege eyo aa kingde kic tec aan jee ken naade ing daande ki se eyo (kon 1.13–2.4). Naade se tedga jee Raage (kon 2.4–10). Naade se aasin gen serkon nakon aa ute dubar ken aan dode ki se. Anum ken tedden jaay naade aasin se, taa naade ondga dode do al-Masi ki (kon 1.3, 13, 21; 3.15).

*Pier raanjo al taaasin jee Raage tu*

<sup>1</sup> Ken ara maam m'Pier, ken \*debm kaan naabm Isa al-Masi 60 m'raansen maktubm se, naase ken

\*Raa bεer tōdsenoga tōdō əɔ ɪŋki aan gōɔ cəkge əɔ wəkkiga maakŋ naanɣe tun Pəŋ ki, Galat ki, Kapados ki, Azi ki əɔ Bitini ki se. <sup>2</sup> Naase se Raa Bubu bεer tōdsenoga tōdō do dəkɪŋa, kaad kɛn naan̄ uuno doa aan gōɔ kɛn naan̄ maakiŋ jen ro ki. Ɔə ute \*Nirl Salal se, naan̄ tɛdsenga 'tɛdkiga jee naanɣe ɣɛn tookŋ taar Isa \*al-Masi taa naan̄ asen tugŋ daapm ute moosiŋa. Ɔŋ Raa asen tɛdŋ bεɛŋa əɔ asen kɛdŋ lapɪŋ se te maraadiŋa.

### *K'tōəmki Raa kɛn aaj jeege*

<sup>3</sup> K'tōəmki Raa, naan̄ Bubm Mɛljɛge Isa \*al-Masi! Naan̄ se εɪjɣeki dojege tu əɔ oojjenkiga koojŋ kiji ute doobm Isan kɛn naan̄ duriŋo daan yoge tu se. Taa naan̄ se ɓo, daayum naajɛge k'j'əndki dojege ɣɛn kəŋ kaaja, <sup>4</sup> əɔ j'aakki kaama ɣɛn nakgen bεε bεε kɛn Raa utu bōɔbiŋ jeɛŋge tu maakŋ raa ki. Ɔə nakgen bεε bεε ese se, tuj eyo, ruum eyo əɔ əŋ tɛd koono eyo. <sup>5</sup> Taa kaal maaksen naase aalki do Raa ki se, Raa mala asen bōɔbm te tōɔɣɪŋa bini ɓii kɛn kaam mōɔtn; ɓii kɛn se, naan̄ asen taadŋ tal əɔ naan̄ aajsega.

<sup>6</sup> Taa kaajŋ naase əŋki se, naase 'maakse raap sakaŋ. Ɔə kɛn napar dubargen aan dose ki se jaay asen kɛdŋ maak-tuju kic ɓo, cəkə sum ɓo dubargen se utu 'deele. <sup>7</sup> Daab se naan̄ kəŋ tuju, ute naan̄ se kic ɓo j'əɔyiŋ poodŋ jaay tɛd daabm mɛc. Kaal maakse kic Raa tɛdŋ tec bini, taa kaal maaksen do Raa ki se, naan̄ cir daab. Aan gōɔ daab k'j'əɔyiŋga poodŋ jaay tɛd daabm mɛc se, kaal maakjege kic ɓo ute dubargen aan dojege tu se, ute naan̄ se jaay ɓo kaal maakjegen do Raa ki se 'tɛdŋ tōɔɣə əɔ j'ansɪŋ kaakŋ jeele. Taa naan̄ se ɓo, ɓii kɛn Isa al-Masi adɛ

6aa se, Raa utu asen tɔɔmɔ, asen \*nooko ɔ asen magala. <sup>8</sup>Ey num Isa se, naase aakiŋki te eyo naɓo naase 'jenki. Bɔrse kic naase aakiŋki te eyo, naɓo naase aalki maakse don ki. Ute naan se kic ɓo, naase maakse raap sakan don ki ɔ maak-raapm naase se maak-raapm taad eyo. <sup>9</sup>Taa naase 'jeelki, ute kaal maaksen naase aalki don ki se ɓo, naase utu aki kaajŋ kosege.

<sup>10</sup>Kaajŋ ese se, jee taad taar teeco taar Raa ki do dɔkiŋ se, jedoga metiŋ den aak eyo. Naade taadoga jeege tu taa beɛ ken Raa taadoga taada ɔ utu asesiŋ ted se. <sup>11</sup>Nirl al-Masi ken maakde ki se, taadden ɔ al-Masi se utu 'dabara jaay ɓo utu 'kɔŋ nooko. Taa naan se ɓo, jee taad taar teeco taar Raa ki jedo metiŋa ɔ jedo jeel kaadn ken nakgen se tap ɓo utu 'deel ɔ di. <sup>12</sup>Anum taar ken Raa taado jee taad taar teeco taar Raa ki do dɔkiŋ se, taar se taad te naade eyo num taad te naase. Bɔrse jee taad Labar Jigan gen Isa al-Masi ute \*Nirl Salal ken Raa olino maakŋ raa ki baado taadsen metn taar se mala naase ki kici. Ɔ taar se, \*kɔdn Raage kic ɓo, je doobm 'jeel kɔkŋ metiŋa.

*'King aak beɛ naan Raa ki  
(1Tes 5.8-9; Tit 2.11-14)*

<sup>13</sup>Ken bin num, 'daapki rose gen tedn naaba, iŋgi do metekse ki ɔ aakki kaama do beɛ ken Isa \*al-Masi baadoga num utu asen ted se. <sup>14</sup>'Tookki taar Bubse Raa ɔ onte 'tedki nakŋ ken daa rose ɓo jea aan goɔ kaad ken naase utu 'jeelki te Raa ey ɓort se. <sup>15</sup>Aan goɔ Raa ken danse naan debm \*salal se, naase kic maakŋ kingse ki se, 'tedki jeege salal

kici; <sup>16</sup> taa Kitap se taadga taad ɔɔ: «'Tɛdki jeegen salal taa maam se m'debm salal.»

<sup>17</sup> Raa kɛn naase 'danjɪnki Bubse se, naan̄ ɓo kɛn aak jeege paac aas kaasa ɔɔ naŋa kic naan̄ ɔjɪn̄ ɓɔɔɔ te kɛn mɛt ki do nakge tun naan̄ lee tɛd se. Bin num, kaad kɛn naase utu 'tingki ting do naan̄ ki se, Raa se 'ɓeerɪnki. <sup>18</sup> Ute kingsen aan gɔɔ gɛn bubsegen do dɔkin̄ se ɔs aay eyo. Taa naan̄ se 'jeelki, Raa se dugsega dose ute zo ɔn̄ɔ. Naan̄ dugse dose se, ute nakgen aan gɔɔ daab ute pudda eyo taa naade se utu 'tuju; <sup>19</sup> num gan̄ naan̄ dugseno dose ute moosn al-Masi, aan gɔɔ \*Goon Baatn sal sal kɛn ɔk tuju ron̄ ki eyo jaay ɛd ron̄ \*sɛrke se. <sup>20</sup> Naan̄ se Raa ɓo bɛɛr ɔɔdɪŋo taa kaajn̄ jeege, kaad kɛn naan̄ utu aalo te duni ey ɓɔrtɔ. Ɔɔ naan̄ ɓaado maakɪ ɓiige tun kaam mɔɔtn taa naase. <sup>21</sup> Ute doobm al-Masi se ɓo, naase aalki maakse do Raa kɛn durɪŋo daan yoge tu ɔɔ \*nookɪn̄ se. Ute naan̄ se ɓo, naase aalki maakse ɔɔ ɔndki dose do Raa ki.

### *Ɔkki maak-jea do naapge tu*

<sup>22</sup> Taa naase 'tookkiga do taar kɛn mɛt ki se, naase 'tɛdkiga jeegen \*salal. Kɛn bin num 'jeki naapa aan gɔɔ gɛnaage. Ɔkki naapa ɔn̄ɔ ɔɔ 'jeki naapa ute maakɪ kalan̄. <sup>23</sup> Taar Raa se, naan̄ aan gɔɔ kupm kɛn ruum eyo ɔɔ tuj eyo, num naan̄ ting gɛn daayum daayum ɔɔ ute taar Raa aan gɔɔ kupu se, naan̄ ɔlsen j'oojsenga koojn̄ kiji. <sup>24</sup> Taa Kitap taadga taad ɔɔ:

*Jikilimge paac aan gɔɔ mu zɛɛɛ*

*ɔɔ kaakɪ bɛɛde le aan gɔɔ pɔɔŋ kaaga.*

*Kɛn kaadɪŋ aanga se, mu se 'tuutu ɔɔ pɔɔŋɪŋ le 'sia.*

25 *Num gan̄ taar Raa se, naan̄ tin̄g ḡen daayum.\**  
 Ɔo taar se ʒo, Labar Jigan̄ ḡen Isa \*al-Masi ken̄  
 k'ʒaado k'taadsesiṅ se.

## 2

1 Taa naan̄ se, ɔnte 'tedki \*kusiṅa, ɔnte 'kaan̄ki  
 jeege dala, ɔnte 'tedki rose aan̄ ḡoo jee ken̄ taad̄ taar  
 met̄ ki te naapa, ɔnte 'tedki maak-kilimi te naapa ɔo  
 ɔnte 'kooɔdki naapa. 2 Aan̄ ḡoo gaangen k'taacege je  
 si ken̄dege den̄ se, naase kic taar \*Raa ken̄ \*salal se  
 'jen̄ki den̄ bin̄ kici. Ute naan̄ se naase aki teepe ɔo  
 utu aki k̄oṅ kaaja. 3 Deere, b̄eε Meljege se le, naase  
 'naam̄ ɔkiṅkiga jiga.

*Raa ʒo b̄eε t̄ooɔseno taa aki ted̄n̄ jee naange*  
*(Ep 2.20-22; Mt 21.42-44; Rm 9.24-33)*

4 'Baakiro ḡoṅn̄ Meljege tu Isa ki, naan̄ ʒo ko ken̄ eɔ  
 kaaja. Naan̄ ʒo ko ken̄ jikilinge ɔoɔ undiṅa, naʒo  
 Meljege Raa b̄eε ɔoɔdiṅa ɔo naan̄ se ʒo ken̄ aakiṅ  
 b̄eε kaamiṅ ki. 5 Naase kic aan̄ ḡoo kogen̄ ɔṅga k̄oṅ  
 kaaja, 'tookki ɔṅki rose Raa an̄ kiṅ ʒee ken̄ Nirliṅ  
 utu 'kiṅḡ maak̄ ki se. Ɔo maak̄ ʒee ken̄ se, naase  
 aki ted̄n̄ jee ted̄n̄ serkgen̄ \*salal ɔo ute doobm̄ Isa  
 \*al-Masi se, naase aṅki ted̄n̄ \*serk̄ ken̄ t̄ooṅiṅ naan̄  
 ki. 6 Anum̄ 'booyki taar ken̄ Raa taad̄ maak̄ Kitap  
 ki ken̄ ɔo:

*Aakki! Maam̄ m'b̄eε m'ɔṅga ko ken̄ aak̄ b̄eε kaamum*  
*ki*

*Ɔo maam̄ m'utu m'an̄ k̄oṅd̄ maak̄ ḡeεer ken̄ Sion ki*  
*Ɔo naan̄ ʒo ko ken̄ utu 'gak̄ ʒea ken̄ j'utu j'an̄ kiṅiṅ*  
*se.*

*Debm̄ ken̄ aal̄ maakiṅ do naan̄ ki se, 'k̄oṅ k̄eṅd̄ maak̄*  
*s̄k̄oṅ ki eyo\*.*

\* 1:25 Aak Eza 40.6-8. \* 2:6 Aak Eza 28.16.

<sup>7</sup> Naasen ken aalkiga kaal maakse don ki se, ko se jigsen aak eyo. Num gan jee ken baate kaal maakde don ki se, taar ken Kitap taad se aanga gaañ ki ken oo:

*Ko ken jee kiin beege ad undin naatn se,*

*Naan bo ko mec ken cir kogen j'iin bee se paac.†*

<sup>8</sup> Do got kuuy kic Kitap taadga taad oo:

*Ko se bo ken ræk jeege*

*Do kese bo lin ken tund jeege.‡*

Naade jaay rækñ tooc se, taa naade baate kaal maakde do Taar Raa ki. Kese nakñ ken Raa uunoga kuun doa do dakin se bo utu kaan dode ki.

<sup>9</sup> Anum naase se, metjil jee ken Raa beer tadsenga taddo, naase se jee tedñ serkñ gen gaaringe, naase se jee naange oo naan bo debm ken dugsega dose. Naan dan adseno maakñ got ken adoo oo baanseno maakñ gotin ken woor jiga se, taa naase aki wookñ Taar Raa se jeege tu, do nakge tun magal magal ken naan tedin se. <sup>10</sup> Do dakin se naase jee Raage eyo, num borse se, naase 'tedkiga jee naange. Do dakin se naan εεjo te dose ki eyo, num borse se, naan εεjsenga dose ki.

*Ingki aan gaa king gen jee Raage daan jeege tun jeel Raa eyo*

*(Rm 13.1-8; Ep 6.5-8)*

<sup>11</sup> Jee maak-jemge, maam m'dejse, do naan ki ara se naase aan gaa mertge oo aan gaa cekge. Bin num ante 'danki nakñ ken daa rose bo jea; bere, nakgen daa rose bo je se lee ted booro ute kose.

<sup>12</sup> Maakñ jeege tun jeel Raa mal ey se, ingki aak

† 2:7 Aak KKR 118.22. ‡ 2:8 Aak Eza 8.14.

bεε naan Raa ki. Ɔo ken naade jaay baagga taad taargen ing kus rose ki aan gɔɔ naase jee tɛd \*kusiŋ jeege tu kic ɓo, ute naabsen naase 'tɛdɪŋ jiga se, ɓii ken Raa ade ɓaa se, jeegen jeel Raa mal ey se, aŋ \*nooko.

<sup>13</sup> Sookki tɔɔgge tu taa Mɛljege Isa \*al-Masi se, ɔɔ 'sookki gaar tu taa naan ɓo debm do jeege tu paac, <sup>14</sup> 'sookki magalge tun gaarge tɔndde se. Naan tɔndde se taa 'dabar jee ken lee tuj jeege tu ɔɔ 'tɔɔm jee ken lee tɛd bεε. <sup>15</sup> Taa Raa se, je naase aki tɛdn nakgen jiga jiga ɔɔ bin ɓo jee dɛrlgen jeel dim ey se, 'kɔŋ taar taad eyo. <sup>16</sup> Ing aalki dose sɛŋ aan gɔɔ jee ken ɔŋga kɔŋ dode. Naase se ɔŋkiga dose, nabo kɔŋ dosen ɔŋki se, ɔŋten 'saapki ɔki ɔŋkiga doobo gen tɛdn kusiŋa. Num gan naase se, ingki aan gɔɔ jee tɛdn naabm Raage. <sup>17</sup> Jikilimge paac aaldeki maak ki, 'jeki genaasegen doobm Isa al-Masi ki, 'ɓeerki Raa ki ɔɔ 'sookki gaar tu.

### *Ɔŋki kɪŋgse se 'tecŋ aan gɔɔ gen Isa*

<sup>18</sup> Naase jeegen ken 'lee 'tɛdki naaba gɔtn jeege tu se, 'booy uunki taar mɛlsege. Ken aki booy taar mɛlsege se, ɔŋte 'booyki taar jee ken tɛdsen bεε ɔɔ jese sum eyo, num gan 'booy uunki taar mɛlsegen kusiŋ kusiŋ se kici. <sup>19</sup> Ken k'dabarse cεε se kic jaay naase aasiŋki se, taa taar Raa sum ɓo naase ɔŋki rose k'dabarse se; kɛse ɓo nakŋ ken tɔɔl Raa ki. <sup>20</sup> Ken 'tɛd \*kusiŋ jaay k'dabari se, bεεŋ tap ɓo dɪ? Anum ken 'tɛdki bεε jaay ɔŋki rose k'dabarse se, kɛse nakŋ jiga aak eyo naan Raa ki. <sup>21</sup> Raa danŋseno se taa naan se, taa Isa \*al-Masi se kic dabaroga taa naase ɔɔ naan ɓo debm taadsen doobo taa naase kic aki kuun ɓɔlotɪŋa.

22 *Naan se tɛd te kusin̄ eyo ɔɔ bii kalan̄ tap 6o tɛd te taar-kəɔb̄ eyo. §*

23 Kɛn k'naajin̄ kic 6o naan̄ tɛrl̄ te taar in̄g kus nam ki eyo. K'dabarin̄ kic 6o, naan̄ tɛd te kusin̄ nam ki eyo. Num nakge paac naan̄ ɔn̄in̄ kaam ji debm kɛn utu 'kɔjn̄ bɔɔrɔ te doobiñ se do jeege tu. 24 Kɛn Isa ooy do kaag ki se, naan̄ uun kusin̄jege don̄ ki taa ajeki gaan̄ te kusina ɔɔ j'aki kinḡ gen̄ tɛdn̄ nakgen te doobiña. Ɔɔ ute dubar kɛn naan̄ ɔj se 6o, ɛd̄jeki kaaja. 25 Do dɔkin̄ se naase aan̄ gɔɔ baatgen̄ iigga kiigi, num ɔrse se naase ɔk 'tɛrl̄kiroga gɔtn̄ debm gaam ki. Naan̄ 6o debm bɔɔb̄ kose.

### 3

*'Kinḡ mɛndge ute gaabge  
(1Tim 2.9-15; ɛp 5.22-33)*

1-2 Naase mɛndge kic 'booy uunki taar gaabsege. Bin 6o gaabgen̄ mɛtingen̄ baate tookn̄ taar \*Raa se, 'kaakn̄ kinḡ mɛnddegen̄ jiga se, kɛn taaddɛn te taar Raa ey kic 6o, ɔɔ kɛn naade asen̄ kaakn̄ naase jaay in̄gki te maakn̄ kalan̄, ɔɔ 'tookdeki taardege se, naade utu 'tookn̄ kaal maakde do Raa ki. 3 Ɔn̄te 'jeki doobm tamar rosege taa aki kaakn̄ bɛɛ naan̄ jeege tu: aan̄ gɔɔ napar kɔgn̄ dosege, ɔɔ napar tɔl kɔdɔkn̄ daabsege ɔɔ ute tuusn̄ kalsegen̄ te ron̄ se. 4 Num kaakn̄ bɛɛ naase se, ɔn̄in̄ki 'tɛdn̄ maakse ki. Naase 'tɛdki jee bɛɛ ɔɔ jee dalul. Kɛse 6o nakn̄ kaakn̄ bɛɛ tuj eyo ɔɔ kɛn jiga naan̄ Raa ki. 5 Bin 6o mɛndgen̄ do dɔkin̄ aalo maakde do Raa ki se, naade kinḡde tec bini; naade se tooko taar gaabdege. 6 Aakki Sara se tooko taar gaabin̄ \*Abraam bini

---

§ 2:22 Aak Eza 53.9.



danj̄n ɔɔ «mɛluma.» Naase kic 'tɛɖkiga gaan Sarage kɛn naase jaay 'lee 'tɛɖki bɛɛ ɔɔ 'bɛerki d̄im ki ey se.

<sup>7</sup> Naase gaabge kic, maakŋ kingse ki se, aakki do mɛndsege tu jiga. Taa mɛndge se, naade tɔɔg aas te gaabge eyo. Maakŋ kingse ki se aaldɛki maak ki. 'Jeelki, naade kic utu 'kɔŋ kaaja te naase tɛɛ. Kɛn naase jaay ingki jiga bin num, d̄im asen gaasn gɛn tɔnd mɛtn Raa se gɔtɔ.

*King jiga ute naapa*

*(Rm 12.14-21; Mt 10.24-31)*

<sup>8</sup> Do taar tɔɔliŋ ki ara se, m'je m'asen taada: ɔŋki taarse 'kɔkŋ mɛtn naapa, ɛɛjki do naapge tu, 'jeki naapa aan gɔɔ gɛnaage, 'tɛɖki bɛɛ te naapa ɔɔ ɔŋte magalki rose. <sup>9</sup> Jee tɛɖsen \*kusiŋ se, ɔŋte 'tɛrlɛki kusiŋa ɔɔ jee naajse kic num ɔŋte naajɛki. Num 'tɛrlɛki ɔɔki: «Ōŋ Raa asen tɛɖŋ bɛɛŋa!» Taa naan se ɔo Raa danseŋo; bin ɔo naase kic Raa asen tɛɖŋ bɛɛŋa.

<sup>10</sup> 'Booyki Kitap kic ɔo taadga taad ɔɔ:

*Debm jaay je 'king te lapia ɔɔ te maak-raapo se, ɔŋte kɔɔdŋ nam ɔɔ ɔŋte taadŋ taar-kɔɔbɔ.*

<sup>11</sup> *Debm bin se ŋ'ɔɔd don ro kusiŋ ki, ŋ'tɛɖŋ bɛɛ.*

*N'aay kaamiŋ ŋ'je doobm kɛn king lapia te jeege.*

<sup>12</sup> *Raa se naan aak do jeege tun tɛɖ nakge ute doobiŋa*

*ɔɔ daayum naan lee booy keemde.*

*Gan jee tɛɖŋ nakŋ kusiŋ se, Raa te naade eyo.\**

<sup>13</sup> Kɛn naase jaay 'jeki tɛɖŋ bɛɛ jeege tu te maakse paac se, naŋa ɔo kɛn asen kɔŋ tɛɖŋ kusiŋa. <sup>14</sup> Ɔo bɛɛ naase 'tɛɖki jaay jeege lee dabarse se, taa naan se Raa utu asen tɛɖŋ bɛɛŋa. Ɔŋte 'bɛerki nam ki ɔɔ

\* **3:12** Aak KKR 34.13-17.

nirlse ɔnte 'kaayse. <sup>15</sup> 'Jeelinki maakse ki \*al-Masi sum ɓo Mɛlse. Ɔo daayum 'daapki rose, kɛn jeege ɓo tɔnd mɛtse, taa di naase ɔndki dose do al-Masi ki se, naase adeki kɔŋ taadn mɛtiŋa. <sup>16</sup> Naɓo kɛn adeki tɛrl se 'taaddɛki ute taar urlu, aaldɛki maak ki ɔɔ 'tɛdɪŋki ute maakŋ kalan. Taa kingsen jiga doobm al-Masi ki se, kɛn jeege jaay taadsen taargen iŋg kus rose ki kic ɓo, naade se sɔkɔŋɔ aden tɔɔɔ. <sup>17</sup> Kɛn naase 'dabarki gɛn tɛdn bɛɛ aan gɔɔ kɛn Raa maakiŋ jen ro ki se, jiga cir kɛn 'tɛdki kusɪŋ jaay ɓo k'dabarse se.

### *Isa tɔɔg cir nakge paac*

<sup>18</sup> Taa \*al-Masi se, ooyjɛ-kalan sum ɓo taa \*kusɪŋ jeege paac. Naan kɛn tuj te dim ey se ɓo, ooy taa jee kusɪŋge taa aden kɔl gɔtn Raa ki. Jeege tɔɔliŋa naɓo \*Nirl Salal duriŋo daan yoge tu. <sup>19</sup> Ute tɔɔgŋ Nirl Salal se, naan ɓaa taado taar Raa jeege tun ooyga kooy kɛn tiŋg maakŋ dangay ki. <sup>20</sup> Jee ooyga kooy ese se ɓo, jee do dɔkiŋ kɛn baate tooko taar Raa kaaf kɛn Raa udden bia kaaf kɛn Noe daap daap markabm magal se. Kɛn maane ɓaado ɔs do naanɔ se, jeege marta kɛn endo maakŋ markab ki, naade se sum ɓo aaja. <sup>21</sup> Maan ɔso do naanɔ se, naan aan gɔɔ maan kɛn \*k'batizseno maak ki. Ɔo maan se gɛn tugŋ yidɪkiŋ ro eyo, num gɛn tugŋ maaka. \*Batɛm se jaay aajse se, taa Isa al-Masi ooy duroga daan yoge tu, <sup>22</sup> ɔɔ ook ɓaaga maakŋ raa ki ɔɔ iŋgga do ji daam Raa ki. Ɔo ɓɔrse maakŋ raa ki se, sitange, maragge ute \*kɔdn Raage paac kaam ji al-Masi.

## 4

*Ɔɔdki dose naatn ro \*kusiŋ ki*

<sup>1</sup> Taa naan se ɔo 'jeelki, \*al-Masi ɔaado do naan ki se dabarga. Bin num naase kic 'daapki rose gen dabar aan ɔoo naan kici. Ɔo debm jaay dabarga se, moatn 'kɔŋ kɔl doŋ maakŋ kusiŋ ki ey sum. <sup>2</sup> Biisen ɔo pm ken anki ting do naan ki se, ɔnte 'tedki nakŋ ken maakse ɔo jea, num 'tedki nakŋ ken tɔɔl \*Raa ki. <sup>3</sup> Deere, maakŋ kingse ken do dakiŋ se, naase 'tedkiro nakgen jig ey dena aan ɔoo jee jeel Raa mal eyo. Naase 'lee ɛskiro naapa, 'lee dɔŋkiro nakŋ jeege, 'lee aay oonkiro, 'lee 'jekiro kɔs beɛ salal, ɔŋkiga ɔotn kaaye ɛ aay 'deelkiro te ɔotiŋa ɔo 'lee 'tedkiro maraggen Raa jede eyo paac paac. <sup>4</sup> Borse jaay naase 'tedki aan ɔoo naade ey se, naade aaksen se paac ɔo ɔkden taad eyo. Taa naan se naade lee naajse. <sup>5</sup> Gan ɔii kalan Raa ken utu 'kɔŋŋ bɔɔrɔ do jeege tun ooyga kooyo ɔo do jeege tun zɛɛr se, utu 'tɔnd metde do nakde ken jig ey naade ted se. <sup>6</sup> Jee ooyga kooy do dakiŋ se kic ɔo, Isa ɔaa taadɔenoga Labar Jiga se kici. Taa naan se ɔo, naade kic Raa ɔjɔdenga bɔɔrɔ dode ki aan ɔoo jikilingen ɔaa se paac. Bin se ute \*Nirl Raa se, naade 'kɔŋ 'king aan ɔoo ken Raa jen ro ki.

*Naŋa naŋa kic ɔo Raa ɛdiŋ naabiŋ naabiŋa*

<sup>7</sup> Duni se ɔo pga baata 'naŋa. Taa naan se ingki do metɛkse ki ɔo 'daapki rose taa aki keem Raa. <sup>8</sup> Ken cir paac paac se, 'jeki naapa ute maakŋ kalan, taa ute maak-jese se, ken deba tedi \*kusiŋa aan ɔoo di kic ɔo an kɔŋ tɛdn kaldɛ. <sup>9</sup> Jee ken ɔaado ɔotse ki se, ɔkdeki jiga ɔo ɔnte tɛdɔdeki bes. <sup>10</sup> 'Jeelki naŋa naŋa kic ɔo Raa ɛdiŋga naabiŋ naabiŋa. Bin se 'noogki

naapa, taa naase se 'tedkiga jee tedn naabm Raage gen tedn naabgen paacn ken naan edsesin se, ute doobiina. <sup>11</sup> Debm jeel taadn taara se, n'taad taar Raa jeege tu. Jo debm Raa edinga maak-je gen tedn naaba jeege tu se, n'tedin ute toogη ken Raa edin se. Ute naan se jaay bo, jeege paac 'toom Raa ute doobm Isa \*al-Masi. Naan bo debm magala do toogo gen daayum daayum! \*Amin.

### *Jee ken k'dabarde taa \*al-Masi*

<sup>12</sup> Jee maak-jemge, nakη doη jaay aanga dose ki se, onte kaakin ki aan goo nakη deel doa do aksen taad eyo. Num aakin aan goo nakη ken lee aan kaan do jeege tu tap. <sup>13</sup> Num ken naase jaay 'dabarki taa al-Masi se, onki maakse 'raapo. Taa biin naan ade ba maakη gaarin ki se, naase kic utu aki koη maak-raapm gen taad eyo. <sup>14</sup> Ken k'naajse taa Isa al-Masi se, onki maakse 'raapo. Taa \*Nirl Salal ken ok \*nooko ken iino gotn Raa se, 'tedn ute naase. <sup>15</sup> Anum maakse ki se, nam j'onte dabarin taa tool nam, taa boogo, taa tedn \*kusiηa, ey le taa ol don maakη taar jeege tu. <sup>16</sup> Num ken k'dabarin taa al-Masi se, sakon do onte toolina nabo n'toom Raa taa jeege danin naan debm al-Masi.

<sup>17</sup> Kaad ken Raa an kojn booro do jeege tu se, boorse aanga. Jo ken Raa jaay 'baagη kojn booro do jee naange tu bo deet se, bin num jee ken jaay baate tookη kaal maakde do Labar Jigan gen Raa ki se, 'tedn do dio? <sup>18</sup> Taa Kitap taad do:

*Ken jee tedn nakgen ute doobin kic bo, utu doη jaay  
'koη kaaja se,*

*num jee aal Raa maak ki eyo ute jee kusinge se tap  
bo k'tedn rode j'oo dīo\*?*

<sup>19</sup> Bin bo, jee ken Raa je oo naade 'dabar se, j'aay kaamde k'ted nakj bæε. Taa Raa ken tuj ormin ey se, naan bo Mel Kaalde oo j'onj rode kaam jinā.

## 5

### *Pier dej naan jee Raage (1Tim 3.1-7)*

<sup>1</sup> Borse maam m'taad ute naan eglizgen utu maakse ki se. 'Booyki, maam kic naan \*eglizge tun aan goo naase se kici. Ken \*al-Masi dabaro se, maam m'aakinoga te kaamuma oo bii ken naan ade baa maakj \*nookin ki se, maam kic m'ok bedε te naan kici: <sup>2</sup> Aakki do jee Raage tun ken \*Raa edsesin kaam jise se, aan goo debm gaam ken aak do baatinge tu se. Naabm se onte 'tedin ki aan goo j'alsen taa too go, gan 'tedin ki aan goo ken Raa bo jea. Onte 'tedki gen jee maala, gan 'tedin ki ute maakj kalan. <sup>3</sup> Jee Raage se, onte 'teddeki taa too go, gan ute kingse se, 'taaddeki doobo taa naade kic king aan goo naase kici. <sup>4</sup> Ken naase jaay 'tedki bin num, biin ken Debm Gaam Magal ade teecn pirsil se, naan utu asen kedn laatin toomoo ken nookin paac 'konj deel eyo.

<sup>5</sup> Gaan kodge naase kic, jee naan jee Raage se, 'booyki m'asen taada: Maakj kingse ken ute naapa se, nanja nanja kic bo ted ronj oop baata, taa Kitap taadga taad oo:  
*Jee magal rode se, Raa ute naade eyo.*

---

\* **4:18** Aak KKT 11.31.

*Gan naan se tēdn bēēn do jeege tun tēd rodē əp baata\*.*

<sup>6</sup> Anum, əŋki rose kaam ji Raa təəgə əp 'tēdki rose əp baata jaay 6o kaad kēn Raa jen ro ki se, naan asen kuun rose raan. <sup>7</sup> Nakgen tēdsen jaay uunki nirlse ro ki se, əŋdeki paac kaam ji Raa. Taa Raa se, naan 6o debm kēn lee aaksen dose ki.

<sup>8</sup> Bin num 'bəəbki rose, əp iŋgki zεεε, taa debm wəəyse, \*Bubm sitange se, lee jese aan gəə tupiyu kēn lee təəy je daa kēn 'kəkŋ kəsə. <sup>9</sup> Aayki kaamse, 'daarki təəgə əp aalki maakse do Raa ki. 'Jeelki do naan ki ara paac se, gēnaasegen dəəbm Isa al-Masi ki se utu dabar aan gəə naase kici. <sup>10</sup> Na6o dubarse se, utu 'daar duuku. Taa Raa kēn lee tēd bēēn jeege tu se, naan 6o debm danjeno taa aki kēnd maakŋ gaariŋ kēn gēn daayum kēn kaam ji al-Masi. Naan asen tēdn naase aki tēdn jee təəgə əp jee mēcŋ kēn aasiŋ do nakge tu paac. <sup>11</sup> Naan 6o debm ək təəgŋ gēn daayum daayum! \*Amin!

*Pier taad nanj taariŋa əp tēdden təəse  
(1Tēs 5.23-28)*

<sup>12</sup> Silban 6o noogum jaay maam m'raan m'əlsen maktubm duuk se. Maam m'jeeliŋ naan se gēnaa kēn tuj ərmiŋ eyo. Maam m'raanjen se, m'je m'asen kēdn kaay kaama əp m'je m'asen taadŋ m'əə kese 6o bēē Raa mala mala. Əp bēē ese se 6o, naase se əkiŋki əŋə. <sup>13</sup> Jee Raagen Babilon† kēn ara se, kēn Raa bēēr təəddenoga aan gəə naase se, tēdsen təəse. Əp goonum Mark kic 6o tēdsen təəse.

\* 5:5 Aak KKT 3.34. † 5:13 Babilon je taad ute gēgēr \*Rəm ki.

14 'Tɛdki tɔɔsɛ te naapa ɔɔ 'baam 'tɔkki naapa ute  
maak-jea, aayki ciil naapge aan gɔɔ gɛnaa naapge.  
Naasen paacɲ kɛn 'doobm \*al-Masi ki se, ɔɲ  
tɔɔsn Raa 'king ute naase.

## **Kitapm kɛn Raa dɔɔko kiji ute jeege New Testament in Kenga**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kenga

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
de2980b7-692d-557d-af49-da5784485d94